

ČESKÁ REPUBLIKA  
CZECH REPUBLIC

ŘÍZENÍ LETOVÉHO PROVOZU ČR, s.p.  
Letecká informační služba  
AIR NAVIGATION SERVICES OF THE C.R.  
Aeronautical Information Service

Navigační 787  
252 61 Jeneč

AIP AMDT

346/18

PUBLICATION DATE: 15 FEB 18

+420 220 372 825  
+420 220 372 702  
aim@ans.cz  
http://aim.rlp.cz

1) Datum účinnosti

Tato AMDT nabývá účinnosti dne **25 MAR 18**. V tento den zařad'te do AIP ČR příložené strany.

2) Tato AIP AMDT obsahuje

- GEN - hlukové postupy a poplatky pro letiště PRAHA/Ruzyně;
- PRAHA/Ruzyně (LKPR) - hlukové postupy.

1) Effective date

This AMDT becomes effective on **25 MAR 18**. Insert the attached pages into the AIP C.R. on this day.

2) This AIP AMDT includes

- GEN - noise abatement procedures and noise charges, for airport PRAHA/Ruzyně;
- PRAHA/Ruzyně (LKPR) - noise abatement procedures.

3) Zrušte následující strany

Destroy the following pages

GEN	GEN 1.2-7	5 JAN 17
	GEN 4.1-3	8 DEC 16
	GEN 4.1-4	3 MAR 16
	GEN 4.1-5	4 JAN 18
	GEN 4.1-6	4 JAN 18
	GEN 4.1-7	4 JAN 18
	GEN 4.1-8	4 JAN 18
	GEN 4.1-9	7 DEC 17
	GEN 4.1-10	4 JAN 18
	.....	.....
AD	AD 2-LKPR-23	1 FEB 18
	AD 2-LKPR-24	25 JUN 15
	AD 2-LKPR-25	25 JUN 15
	AD 2-LKPR-26	9 NOV 17
	AD 2-LKPR-27	9 NOV 17
	AD 2-LKPR-28	25 JUN 15

Zařad'te následující strany

Insert the following pages

GEN	GEN 1.2-7	25 MAR 18
	GEN 4.1-3	25 MAR 18
	GEN 4.1-4	25 MAR 18
	GEN 4.1-5	25 MAR 18
	GEN 4.1-6	25 MAR 18
	GEN 4.1-7	25 MAR 18
	GEN 4.1-8	25 MAR 18
	GEN 4.1-9	25 MAR 18
	GEN 4.1-10	25 MAR 18
	GEN 4.1-11	25 MAR 18
AD	AD 2-LKPR-23	25 MAR 18
	AD 2-LKPR-24	25 MAR 18
	AD 2-LKPR-25	25 MAR 18
	AD 2-LKPR-26	25 MAR 18
	AD 2-LKPR-27	25 MAR 18
	AD 2-LKPR-28	25 MAR 18

4) Ruční opravy: NIL

5) Proved'te záznam této AIP AMDT do GEN 0.2.

6) Následující publikace jsou zahrnuty do této AIP AMDT a tím zrušeny:

AIP SUP: NIL

AIC: NIL

Následující NOTAMy jsou zahrnuty do této AIP AMDT a budou zrušeny NOTAMem.

NOTAM: NIL

7) Následující AIP SUP byly zrušeny NOTAMem: NIL

4) Hand amendments: NIL

5) Record this AIP AMDT to GEN 0.2.

6) The following publications have been incorporated in this AIP AMDT and therefore cancelled:

AIP SUP: NIL

AIC: NIL

The following NOTAMs are incorporated in this AIP AMDT. They will be cancelled by NOTAM.

NOTAM: NIL

7) The following AIP SUP have been cancelled by NOTAM: NIL

- KONEC -

- END -



- c) nedodržení koordinovaného typu letadla či nesplnění kritérií pro zařazení do jedné z hlukových kategorií 1 až 9 v období nočního hlukového omezení 2100 (2000) do 0500 (0400) dle AIP, [LKPR AD 2.21](#);
- d) neuskutečnění letu, pro který byl koordinátorem letiště přidělen letištní slot, bez předchozího zrušení letištního slotu u koordinátora letiště.

Rozhodnutí zda se jedná o porušení koordinačních mechanismů je v plné pravomoci koordinátora letiště.

### 1.2.1.8.3 Poplatek za porušení koordinačních mechanismů

1.2.1.8.3.1 Na základě rozhodnutí koordinátora letiště vybírá provozovatel koordinovaného letiště nadstandardní poplatek za porušení koordinačních mechanismů:

- podle bodu [1.2.1.8.2 a\)](#) ve výši 2000 EUR pro letadla s MTOM vyšší než 15 000 kg a 1000 EUR pro letadla s MTOM do 15 000 kg včetně; v případě porušení koordinačních postupů v období nočního hlukového omezení od 2100 (2000) do 0500 (0400) je poplatek ve výši 2300 EUR pro letadla s MTOM vyšší než 15 000 kg a 1150 EUR pro letadla s MTOM do 15 000 kg včetně;
- podle bodu [1.2.1.8.2 b\)](#) ve výši 1000 EUR pro letadla s MTOM vyšší než 15 000 kg a 500 EUR pro letadla s MTOM do 15 000 kg včetně; v případě porušení koordinačních postupů v období nočního hlukového omezení od 2100 (2000) do 0500 (0400) je poplatek ve výši 1150 EUR pro letadla s MTOM vyšší než 15 000 kg a 575 EUR pro letadla s MTOM do 15 000 kg včetně;
- podle bodu [1.2.1.8.2 c\)](#) ve výši 800 EUR pro letadla s MTOM vyšší než 15 000 kg a 400 EUR pro letadla s MTOM do 15 000 kg včetně v případě, že letadla odpovídají kritériím pro zařazení do hlukové kategorie 10 nebo 11; v případě, že letadla odpovídají kritériím pro zařazení do jedné z hlukových kategorií 12 až 14 je nadstandardní poplatek ve výši 1000 EUR pro letadla s MTOM vyšší než 15 000 kg a 500 EUR pro letadla s MTOM do 15 000 kg včetně;
- podle bodu [1.2.1.8.2 d\)](#) ve výši 500 EUR pro přilet nebo odlet letadla s MTOM vyšší než 15 000 kg a 250 EUR pro přilet nebo odlet letadla s MTOM do 15 000 kg včetně.

### 1.2.1.9 Přestupky

Porušení nebo přestupky proti ustanovením AIP České republiky mohou mít za následek odebrání povolení nebo schválení vydaných Odborem civilního letectví Ministerstva dopravy, která se vyžadují dále, nebo jiné sankce stanovené příslušnými předpisy České republiky. Toto jednání provozovatele bude rovněž oznámeno příslušnému národnímu leteckému úřadu státu provozovatele letadla.

### 1.2.1.10 Bezpečnostní program

Pro pravidelnou nebo nepravidelnou (sérii letů) leteckou dopravu pro obchodní účely na/z území České republiky musí mít letecký dopravce zaveden bezpečnostní program v souladu s ICAO Annexem 17, Dokumentem 30 ECAC a nařízením (ES) č. 300/2008.

- c) breach of coordinated type of aircraft or failure to comply with the criteria for inclusion in one of noise categories 1 to 9 during the period of night noise restriction 2100 (2000) to 0500 (0400) according to AIP, [LKPR AD 2.21](#);
- d) a flight for which a slot was allocated by the airport coordinator is not realized and cancellation of the slot by the airport coordinator has not been requested in advance.

Decision if coordination mechanisms have been breached is in full competence of the airport coordinator.

### 1.2.1.8.3 Charge for breach of coordination mechanisms

1.2.1.8.3.1 The airport operator collects an additional fee for breach of the coordination mechanisms in accordance with the decision of the coordinator:

- according to [1.2.1.8.2 a\)](#) 2000 EUR for aircraft with MTOW higher than 15 000 kg and 1000 EUR for aircraft with MTOW less or equal to 15 000 kg; in case of breach of coordination procedures during the period of night noise restriction from 2100 (2000) to 0500 (0400) the fee is 2300 EUR for aircraft with MTOW higher than 15 000 kg and 1150 EUR for aircraft with MTOW less or equal to 15 000 kg.
- according to [1.2.1.8.2 b\)](#) 1000 EUR for aircraft with MTOW higher than 15 000 kg and 500 EUR for aircraft with MTOW less or equal to 15 000 kg; in case of breach of coordination procedures during the period of night noise restriction from 2100 (2000) to 0500 (0400) the fee is 1150 EUR for aircraft with MTOW higher than 15 000 kg and 575 EUR for aircraft with MTOW less or equal to 15 000 kg;
- according to [1.2.1.8.2 c\)](#) 800 EUR for aircraft with MTOW higher than 15 000 kg and 400 EUR for aircraft with MTOW less or equal to 15 000 kg in case that aircraft comply with the criteria for inclusion to one of noise category 10 or 11; in case that aircraft comply with the criteria for inclusion to one of noise categories from 12 to 14 the additional fee is 1000 EUR for aircraft with MTOW higher than 15 000 kg and 500 EUR for aircraft with MTOW less or equal to 15 000 kg;
- according to [1.2.1.8.2 d\)](#) 500 EUR for arrival or departure of aircraft with MTOW higher than 15 000 kg and 250 EUR for arrival or departure of aircraft with MTOW less or equal to 15 000 kg.

### 1.2.1.9 Infractions

The offences or the infractions of the provision of AIP of the Czech Republic may result in the withdrawal of the permission or the approval issued by the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport which are required hereinafter or other sanctions determined by the relevant regulations of the Czech Republic. This act of operator will be notified to a relevant national aviation authority of state of the aircraft operator.

### 1.2.1.10 Air carrier security program

For the scheduled or non-scheduled (series of flights) air transport for commercial purposes to/from the territory of the Czech Republic, the air carrier shall have established security program in accordance with ICAO Annex 17, Doc 30 ECAC and the Regulation (EC) No.300/2008.

### 1.2.1.11 Výskyt nakažlivé nemoci na palubě přilétávajícího letadla

#### 1.2.1.11.1 Postup velitele letadla

Jakmile je veliteli letadla známo, že se na palubě letadla nachází cestující, u kterého je podezření z nakažlivé nemoci, musí tuto skutečnost oznámit stanovišti letových provozních služeb, se kterými je právě ve spojení, spolu se žádostí, aby zpráva byla předána na letištní řídicí věž letiště určení. Zpráva musí obsahovat volací znak letadla, letiště odletu, letiště určení, předpokládaný čas přistání, počet zasažených cestujících, počet osob na palubě a výraz "nakažlivá nemoc".  
Například:

*"(stanoviště ATS), (volací znak letadla) ŽÁDÁM O PŘEDÁNÍ NÁSLEDUJÍCÍ INFORMACE NA LETIŠTNÍ ŘÍDICÍ VĚŽ (letiště určení) CO NEJDŘÍVE. OZNAMTE AŽ BUDETE PŘIPRAVENI PRO PŘÍJEM."*

*"(volací znak letadla), OZNAMTE LETIŠTNÍ ŘÍDICÍ VĚŽI (letiště určení), ŽE (volací znak letadla), LETIŠTĚ ODLETU (letiště odletu) PŘEDPOKLÁDÁME (letiště určení) V (čas) OSOB NA PALUBĚ (počet) HLÁSÍME (počet) PŘÍPADŮ NAKAŽLIVÉ NEMOCI NA PALUBĚ"*.

#### 1.2.1.11.2 Vstupní místo

V souladu s požadavky Mezinárodních zdravotnických předpisů (2005) je vstupním místem České republiky pro letadla s letištěm určení na území České republiky, v případě podezření na vysoce nakažlivou nemoc na palubě letadla, letiště Praha/Ruzyně.

### 1.2.1.12 Hlukový certifikát a omezení pro vzlet a přilet letadel s proudovými motory

1.2.1.12.1 Letadla s proudovými motory s MTOM 34000 kg, nebo více nebo s osvědčením pro maximální vnitřní vybavení pro daný typ letadla sestávající z více než 19 sedadel pro cestující, mohou provádět vzlet/přistání na letištích v České republice pouze za předpokladu, že letadlo vyhovuje standardům uvedeným ICAO v Annexu 16 svazek I část II kapitola 3 a hlukový certifikát nebo jiný srovnatelný dokument je v souladu s ICAO Annexem 16 svazek I část II kapitola 1.

1.2.1.12.2 Možnost udělení výjimky v jednotlivých případech posuzuje Ministerstvo dopravy, odbor civilního letectví a to pouze na lety výjimečné povahy. Žádost o výjimku s uvedením řádných důvodů se zasílá na adresu:

Ministerstvo dopravy  
Odbor civilního letectví  
nábřeží Ludvíka Svobody 12  
P.O. Box 9  
110 15 Praha 1  
Česká republika

SITA: PRGTOYA, PRGMT8X

☎ 225 131 323

✉ flights@mdcr.cz

### 1.2.1.11 The occurrence of communicable disease on board of an inbound aircraft

#### 1.2.1.11.1 Procedure for pilot-in-command

As soon as the pilot-in-command (PIC) becomes aware that passenger being on board an aircraft is suspected of suffering from communicable disease, the PIC shall report this to the air traffic services unit which he/she is currently communicating with, along with a request that a message shall be forwarded to the destination aerodrome control tower. The message shall include the aircraft's call sign, aerodrome of departure, destination aerodrome, estimated time of arrival, number of passengers affected, number of persons on board and the words "communicable disease".  
For example:

*"(ATS unit), (call sign) REQUEST THE FOLLOWING INFORMATION BE FORWARDED AS SOON AS POSSIBLE TO (destination aerodrome) TOWER. ADVISE READY TO COPY"*.

*"(call sign), ADVISE (destination aerodrome) TOWER THAT (call sign), DEPARTURE AERODROME (departure aerodrome) ESTIMATING (destination aerodrome) AT (time) PERSONS ON BOARD (number) REPORTING (number) CASE(S) OF COMMUNICABLE DISEASE ON BOARD"*.

#### 1.2.1.11.2 Point of entry

In accordance with the requirements of the International Health Regulation (2005), the designated point of entry of the Czech Republic in case of the occurrence of communicable disease on board of an aircraft arriving to the territory of the Czech Republic is Praha/Ruzyně Airport.

### 1.2.1.12 Noise certificate and restrictions for take-offs and landings of the aircraft with jet engines

1.2.1.12.1 The aircraft with jet engines with MTOM of 34000 kg or more or with a certified maximum internal accommodation for the aeroplane type in question consisting of more than 19 passenger seats are permitted to take-off and land at aerodromes in the Czech Republic only if the aircraft complies with the standards of ICAO Annex 16, Volume I Part II Chapter 3 and a noise certificate or some other comparable document has been issued for them in compliance with ICAO Annex 16 Volume I Part II Chapter 1.

1.2.1.12.2 Decisions on granting an exemption will be taken in individual cases for flights of exceptional nature only, by the Ministry of Transport, Civil Aviation Department. Application containing relevant reasons for granting an exemption shall be submitted to the address:

Ministry of Transport  
Civil Aviation Department  
nábřeží Ludvíka Svobody 12  
P. O. Box 9  
110 15 Praha 1  
Czech Republic

SITA: PRGTOYA, PRGMT8X

☎ +420 225 131 323

✉ flights@mdcr.cz

Sazby zaváděcích cen přistávacích poplatků za každou (i započatou) tunu MTOW pro nové destinace:

Brno/Tuřany 150,00 Kč  
Karlovy Vary, Ostrava/Mošnov - Incentivní program pro nové destinace - informace u provozovatele letiště.

4.1.1.3.2 Dle Cenového sazebníku Letiště Brno, a.s. se na letišti Brno/Tuřany aplikují další zaváděcí ceny u pravidelné destinace dle bodu 4.1.1.3.1, pokud je provozována celoročně s frekvencí 5 a vícekrát týdně.

4.1.1.3.3 Zaváděcí ceny přistávacích poplatků na letišti Praha/Ruzyně.

Zaváděcí ceny přistávacích poplatků a incentivní program letiště Praha/Ruzyně včetně podmínek pro jejich přiznání dopravci má provozovatel letiště, společnost Letiště Praha, a.s., za povinnost publikovat na svých oficiálních stránkách [www.prg.aero](http://www.prg.aero) v části Business sekce, kapitola Letištní poplatky.

4.1.1.3.4 Zaváděcí ceny přistávacích poplatků na letišti Karlovy Vary

Při splnění příslušných podmínek incentivního programu se poskytují zaváděcí ceny z přistávacích poplatků. Podrobné informace u provozovatele letiště nebo na oficiálních webových stránkách [www.airport-k-vary.cz](http://www.airport-k-vary.cz).

#### 4.1.1.4 Hlukový poplatek - letiště Praha/Ruzyně

4.1.1.4.1 Základem pro výpočet hlukového poplatku je hluková kategorie a MTOW letadla uvedená:

- a) dle znění bodu 4.1.1.1.1.1 b) nebo
- b) dle znění bodu 4.1.1.1.1.1 c)

Hlukový poplatek se aplikuje pouze na letadla o MTOW vyšší než 9 tun.

Hlukový poplatek se aplikuje zvlášť pro přilet a pro odlet.

Pokud nebude splněna podmínka dle bodu a) nebo b), bude použita tabulková hodnota MTOW dle použitého typu letadla a znění dle 4.1.1.4.5.

Dále platí znění výjimky o aplikování "FLEXI MTOW konceptu" dle bodu 4.1.1.1.1.2.

4.1.1.4.2 Letadla jsou zařazována do hlukové kategorie podle následujících kritérií vztahených k limitům ICAO Annex 16/I, část II.

4.1.1.4.2.1 Letadla certifikovaná podle Hlavy 3, 4, 5, 8.4.1, 8.4.2 a 14.

Vypočítají se rozdíly odečtením hodnot hlukových hladin uvedených v osvědčení hlukové způsobilosti od limitních hodnot podle příslušné hlavy části II ICAO Annexu 16/I. Letadlo se zařadí do odpovídající hlukové kategorie podle výše kumulativního rozdílu.

4.1.1.4.2.2 Letadla, která nemají na letišti dle LKPR AD 2.21.1.1 přístup, budou zařazena do kategorie č. 14.

The introductory price rates of landing charges per tonne (including tonne initiated) MTOW for new destinations:

Brno/Tuřany 150,00 CZK  
Karlovy Vary, Ostrava/Mošnov - Incentive programme for new destinations - information at the aerodrome operator.

4.1.1.3.2 Airport Brno Ltd. applies additional introductory prices for regular destinations according to article 4.1.1.3.1 if regular service is provided all year round with frequency 5 and more per week.

4.1.1.3.3 The introductory prices of landing charges at Praha/Ruzyně airport.

The airport operator, company Prague Airport, is obliged to publish the introductory prices and incentive scheme for Praha/Ruzyně Airport including conditions for their granting to airlines on public web pages [www.prg.aero](http://www.prg.aero) in part Business Section, chapter Airport Charges.

4.1.1.3.4 Introductory prices of landing charges at Karlovy Vary airport.

If certain conditions of the incentive programme are met, an introductory prices of landing charges are provided. Detailed information can be obtained from the aerodrome operator or on official website [www.airport-k-vary.cz](http://www.airport-k-vary.cz).

#### 4.1.1.4 Noise charges - Praha/Ruzyně airport

4.1.1.4.1 Basis for calculation of noise charge is noise category and aircraft MTOW according to:

- a) item 4.1.1.1.1.1 b) or
- b) item 4.1.1.1.1.1 c)

Noise charge is applied only to aircraft with MTOW over 9 tons.

The noise charge is applied separately for arrival and for departure.

If the condition according to item a) or b) is not met, the table value of MTOW according to aircraft type used and wording according to 4.1.1.4.5 will be taken.

Exception about "FLEXI MTOW concept" application according to 4.1.1.1.1.2 is also valid.

4.1.1.4.2 Aircraft are assigned to the noise category according to the following criteria related to the limits of ICAO Annex 16/I, Part II.

4.1.1.4.2.1 Aircraft certified in accordance with Chapter 3, 4, 5, 8.4.1, 8.4.2 and 14.

The difference are calculated by subtraction of noise level values given in noise certificate from noise limit according the appropriate chapter of part II of ICAO Annex 16/I. Aircraft is included into respective noise category according to the accrued difference.

4.1.1.4.2.2 Aircraft which do not have access to the airport in accordance with LKPR AD 2.21.1.1 will be included in category no. 14.

Kumulativní rozdíl (EPNdB)/ Accured difference (EPNdB)	Hluková kategorie/ Noise category
≥ 30	1
27,5 - 29,9	2
25 - 27,4	3
22,5 - 24,9	4
20 - 22,4	5
17,5 - 19,9	6
15 - 17,4	7
12,5 - 14,9	8
10 - 12,4	9
7,5 - 9,9	10
5 - 7,4	11
2,5 - 4,9	12
0 - 2,4	13
< 0	14

4.1.1.4.3 Sazba za každou (i započatou) tunu MTOW:

Ceny hlukových poplatků pro denní a noční dobu jsou uvedeny na oficiálních stránkách Letiště Praha a.s. [www.prg.aero](http://www.prg.aero) v části Business sekce.

4.1.1.4.4 Při provedení letu letadlem spadajícím do jedné z kategorií 10 až 13 v době od 2100 (2000) do 0500 (0400) bude účtována sazba ve výši šestinásobku denní sazby stanoveného hlukového poplatku konkrétní kategorie.

Při provedení letu letadlem spadajícím do kategorie 14:

- a) v době od 0500 (0400) do 2100 (2000) bude účtována sazba 90,00 Kč za tunu MTOW;
- b) v době od 2100 (2000) do 0500 (0400) bude účtována sazba 540,00 Kč za tunu MTOW.

4.1.1.4.5 Nepředložil-li provozovatel letadla písemně provozovateli letiště (pracoviště Letištní koordinace) jeden z požadovaných dokladů pro výpočet hlukové kategorie dle 4.1.1.4.1, a to nejpozději do odletu letadla (pokud není smluvně dohodnuto jinak), bude provozovateli letadla účtován mimořádný hlukový poplatek ve výši 30 EUR za 1 t MTOW letadla zvlášť za vzlet a přistání.

Letiště Praha, a.s.  
Letištní koordinace  
K letišti 6/1019  
160 08 Praha 6, Ruzyně  
✉ [certificates@prg.aero](mailto:certificates@prg.aero)

4.1.1.5 Výjimky

Od poplatků jsou osvobozeny:

- přílety letadel, která se vrátí pro poruchu nebo meteorologickou situaci na letiště PRAHA/Ruzyně a letadla, nucená provést nouzové přistání;
- odlety, které navazují na nouzové přistání, odlet musí být proveden do 24 hodin od nouzového přistání s odečtem času stání letadel při odložení odletu z povětrnostních příčin na letišti nebo z důvodu zákazu vzletu;
- lety za účelem dopravy hlav států a vlád, členů královské rodiny a ministrů na jejich pracovních cestách;

4.1.1.4.3 Rate per tonne (including tonne initiated) of the MTOW:

The airport operator company Prague airport is obliged to publish noise charges for day and night hours on their official web pages [www.prg.aero](http://www.prg.aero) in Business section.

4.1.1.4.4 Flights of aircraft included in one of categories from 10 to 13 in period from 2100 (2000) to 0500 (0400) will be charged six times the daily rate for the given category.

Flights of aircraft included in category 14:

- a) in period from 0500 (0400) to 2100 (2000) the rate 90,00 CZK per tonne of MTOW is charged;
- b) in period from 2100 (2000) to 0500 (0400) the rate 540,00 CZK per tonne of MTOW is charged.

4.1.1.4.5 If the aircraft operator does not submit one of the required documents for noise category calculation according to 4.1.1.4.1 to the aerodrome operator (Airport Coordination department) in written form before aircraft departure at the latest (if it is not stipulated otherwise), extra noise charge 30 EUR per 1 t of aircraft MTOW is charged separately for arrival and for departure to the aircraft operator.

Prague Airport  
Airport coordination  
K letisti 6/1019  
160 08 Praha 6, Ruzyně  
✉ [certificates@prg.aero](mailto:certificates@prg.aero)

4.1.1.5 Exemptions

Flights of the following aircraft are not subject to the charges:

- arrivals of aircraft returning to the Praha/Ruzyně airport due to a failure or meteorological conditions and aircraft forced to carry out an emergency landing.
- departures connected to emergency landing, the departure shall be carried out no later than 24 hours from emergency landing with subtracted hours of delay caused by wind conditions at the airport or departure restriction;
- flights performed for the transport of heads of state and government, royalty and ministers on official missions;

- lety za účelem pátrání a záchrany, autorizované kompetentním orgánem RCC;
- letadla provádějící lety letecké záchranné služby včetně sekundárních a repatričních letů a lety bezprostředně související se záchranou lidského života;
- letadla Úřadu pro civilní letectví;
- lety, které jsou uskutečněny výhradně za účelem kontroly nebo ověřování zařízení, používaných nebo určených k použití jako pozemní navigační zařízení, s výjimkou letů sloužících k přemístění letadel, provádějících tuto činnost

- search and rescue flights authorised by a competent RCC body,
- aircraft carrying out flights of air rescue services including secondary and repatriation flights and flights directly connected with human life rescue;
- flights of the Civil Aviation Authority;
- flights carried out solely for the purpose of checking or verifying equipment used or intended for use as ground navigation aid, except flights for the purpose of relocating aircraft carrying out such an activity

#### 4.1.1.6 Zvláštní poplatek za porušení postupů pro omezení hluku - letiště Praha/Ruzyně

#### 4.1.1.6 Special charge for the breach of noise abatement procedures - airport Praha/Ruzyně

4.1.1.6.1 V současné době není zaveden žádný zvláštní hlukový poplatek.

4.1.1.6.1 No special noise charge is currently established.

### 4.1.2 PARKOVACÍ POPLATKY

### 4.1.2 PARKING CHARGES

#### 4.1.2.1 Základ pro výpočet parkovacích poplatků

#### 4.1.2.1 Basis for calculation of parking charges

##### 4.1.2.1.1 Letiště Praha/Ruzyně

##### 4.1.2.1.1 Praha/Ruzyně airport

4.1.2.1.1.1 Ceny parkovacích poplatků a s nimi spojený incentivní program letiště Praha/Ruzyně včetně podmínek pro jejich přiznání dopravci má provozovatel letiště, společnost Letiště Praha a.s., za povinnost publikovat na svých oficiálních stránkách [www.prg.aero](http://www.prg.aero) v části Business sekce, kapitola Letištní poplatky. Základem pro výpočet parkovacích poplatků je doba parkování a MTOW letadla uvedené:

4.1.2.1.1.1 The airport operator, company Prague Airport, is obliged to publish parking charges for Praha/Ruzyně airport and incentive scheme including conditions for its granting to air carriers on their official web pages [www.prg.aero](http://www.prg.aero) in Business Section, chapter Airport Charges. Basis for calculation of parking charges is the duration of parking and MTOW of the aircraft according to:

- a) v osvědčení o letové způsobilosti (pro letadla s MTOW do 9 t) zasláném na adresu dle GEN 4.1.1.4.5 nebo,
- b) dle znění bodu 4.1.1.1.1.1 b) nebo,
- c) dle znění bodu 4.1.1.1.1.1 c).

- a) the Certificate of Airworthiness (for aircraft with MTOW up to 9 t) submitted to the address according to GEN 4.1.1.4.5 or,
- b) item 4.1.1.1.1.1 b) or,
- c) item 4.1.1.1.1.1 c).

Pokud nebude splněna podmínka dle bodu a), b) nebo c), bude použita tabulková hodnota MTOW dle použitého typu letadla.

If the condition according to item a), b) or c) is not met, the table value of MTOW according to aircraft type used will be taken.

Dále platí znění výjimky o aplikování "FLEXI MTOW konceptu" dle bodu 4.1.1.1.2.

Exception about "FLEXI MTOW concept" application according to 4.1.1.1.2 is also valid.

4.1.2.1.1.2 Poplatky související s parkováním letadla na letištní ploše.

4.1.2.1.1.2 Charges concerning with parking of aircraft on apron.

Cena poplatků za použití nástupních mostů a za použití autobusů má společnost Letiště Praha a.s. za povinnost publikovat na svých oficiálních stránkách [www.prg.aero](http://www.prg.aero) v části Business sekce, Letecký obchod, kapitola Letištní poplatky.

Praha Airport is obliged to publish the charges for usage of airbridges and buses on their official web pages [www.prg.aero](http://www.prg.aero) in Business section, Aviation Business, option Charges and Incentives.

#### 4.1.2.1.2 Ostatní letiště s výjimkou letiště Praha/Ruzyně

#### 4.1.2.1.2 Other aerodromes with the exception of Praha/Ruzyně airport

4.1.2.1.2.1 Základem pro výpočet parkovacích poplatků je MTOW letadla uvedené v osvědčení letové způsobilosti a doba parkování.

4.1.2.1.2.1 Basis for calculation of parking charges is the MTOW of the aircraft (according to the Certificate of Airworthiness) and the duration of parking.

#### 4.1.2.2 Sazby

#### 4.1.2.2 Rates

4.1.2.2.1 Sazby za každou (i započatou) hodinu a tunu pro mezinárodní a vnitrostátní provoz na jednotlivých letištích jsou uvedeny v tabulce v odstavci 4.1.6. Pro VFR letiště je výše sazby uvedena ve VFR příručce příslušného letiště.

4.1.2.2.1 Rates per hour and tonne (including hour and tonne initiated) for international and domestic traffic for the particular airports are quoted in the table in paragraph 4.1.6. The rates for VFR aerodromes are published in the VFR manual in the respective aerodrome part.



### 4.1.2.3 Výjimky

4.1.2.3.1 Letiště Praha/Ruzyně - výjimky jsou uvedeny na oficiálních stránkách Letiště Praha a.s. [www.prg.aero](http://www.prg.aero) v části Business sekce.

4.1.2.3.2 Ostatní letiště - od poplatků jsou osvobozeny:

- a) první hodina (na letišti Karlovy Vary první dvě hodiny) stání na odbavovací ploše pro letadla se sedadlovou kapacitou menší než 200 cestujících.
- b) první dvě hodiny (na letišti Karlovy Vary první čtyři hodiny) stání na odbavovací ploše pro letadla se sedadlovou kapacitou větší nebo rovnou 200 cestujících.
- c) stání letadel:
  - při odložení letu z povětrnostních příčin na letišti nebo z důvodu zákazu vzletu a po nouzovém přistání;
  - pro lety za účelem dopravy hlav států a vlád, členů královské rodiny a ministrů na jejich pracovních cestách;
  - pro lety za účelem pátrání a záchrany, autorizované kompetentním orgánem RCC;
  - lety Úřadu pro civilní letectví;
  - lety, které jsou uskutečněny výhradně za účelem kontroly nebo ověřování zařízení, používaných nebo určených k použití jako pozemní navigační zařízení, s výjimkou letů sloužících k přemístění letadel, provádějících tuto činnost;
  - provádějící letecké záchranné služby včetně sekundárních a repatriačních letů a lety bezprostředně související se záchranou lidského života;
  - na odstavných plochách pronajatých dopravcům nebo leteckým společnostem.

4.1.2.4 Rozdělení letištních ploch na odbavovací a odstavné (a to jak místně, tak i časově) je v pravomoci provozovatele letiště. Ten je oprávněn sjednat s jednotlivými uživateli letišť zvláštní dohody o úhradě poplatků (za série letů apod.), popř. poskytnout slevu.

### 4.1.3 POPLATKY ZA POUŽITÍ LETIŠTĚ CESTUJÍCÍMI

4.1.3.1 Za každého odlétávajícího cestujícího v pravidelné i nepravidelné mezinárodní i vnitrostátní letecké dopravě platí doprava.

4.1.3.2 Sazby za každého odlétávajícího cestujícího v mezinárodní a vnitrostátní dopravě na jednotlivých letištích jsou uvedeny v tabulce v odstavci 4.1.6. Pro VFR letiště je výše sazby uvedena ve VFR příručce u příslušného letiště.

4.1.3.2.1 Na letišti Brno/Tuřany se pro nové pravidelné destinace aplikují zaváděcí ceny poplatků za použití letiště cestujícími.

Za pravidelnou dopravu do nové destinace se považuje celoroční pravidelný provoz, četnost nejméně pětkrát týdně do stejné destinace, lety jsou publikovány alespoň v jednom rezervačním systému, na let je možné zakoupit individuální letenku v prodejní síti nebo prostřednictvím internetu.

Sazba zaváděcí ceny poplatku za použití letiště cestujícími:  
**185 Kč**

### 4.1.2.3 Exemptions

4.1.2.3.1 Praha/Ruzyně airport - the airport operator company Prague airport is obliged to publish exemptions on their official web pages [www.prg.aero](http://www.prg.aero) in Business section.

4.1.2.3.2 Other airports - charges will not be paid for:

- a) the first parking hour (the first two parking hours for Karlovy Vary airport) on the apron of aircraft with seat capacity less than 200 passengers.
- b) the first two parking hours (the first four parking hours for Karlovy Vary airport) on the apron of aircraft with seat capacity 200 passengers or more.
- c) parking of aircraft:
  - when take-off is delayed due to meteorological conditions at the aerodrome or when take-off is prohibited and after emergency landing;
  - for the transport of Royalty, Heads of State and Government, Ministers on official missions;
  - for search and rescue flights authorised by a competent RCC body,
  - flights of the Civil Aviation Authority;
  - flights carried out solely for the purpose of checking or verifying equipment used or intended for use as ground navigation aid, except flights for the purpose of relocating aircraft carrying out such an activity;
  - carrying out flights of air rescue services including secondary and repatriation flights and flights directly connected with human life rescue;
  - on parking areas leased to carriers or airlines.

4.1.2.4 The division of aerodrome areas to apron and parking areas (as to the place and to the time) is at the discretion of aerodrome operators. These operators are authorized to make special arrangements with the individual operators using aerodromes concerning the payment of charges (for a series of flights etc.) or to agree on a possible discount.

### 4.1.3 PASSENGER SERVICE CHARGES

4.1.3.1 In international and domestic scheduled and non-scheduled air transport carriers shall pay for each departing passenger.

4.1.3.2 The rates for each departing passenger in international and domestic air transport for the particular airports are quoted in the table in paragraph 4.1.6. The rates for VFR aerodromes are published in the VFR manual in the respective aerodrome part.

4.1.3.2.1 At airport Brno/Tuřany, the introductory prices of Passenger service charges are applied for new regular destinations.

The service is considered as regular if it is provided perennial with frequency 5 and more per week, the service is published in any reservation system, the tickets are sold individual through reservation system or internet.

The introductory price rates of Passenger service charges for new regular destination at airport Brno/Tuřany: **185 CZK**



4.1.3.2.2 Na letišti Karlovy Vary se pro nové destinace aplikují zaváděcí ceny poplatků za použití letiště cestujícími. Za novou destinaci se považuje letiště, které nebylo nalétáváno v pravidelném nebo nepravidelném plánovaném provozu po dvě poslední sezóny. Za průkaz pravidelného provozu se považuje publikace v letovém řádu letiště. Zaváděcí cena se poskytuje pro všechny dopravce a pro každou novou destinaci po dobu 12 kalendářních měsíců, počínaje měsícem, kdy byl zahájen pravidelný provoz.

Sazba zaváděcí ceny poplatku za použití letiště cestujícími:  
**175 Kč**

4.1.3.2.3 Na letišti Ostrava/Mošnov se pro nové pravidelné destinace aplikují zaváděcí ceny poplatků za použití letiště cestujícími. Za novou destinaci se považuje letiště, které nebylo nalétáváno v pravidelném plánovaném provozu po dvě poslední sezóny. Za průkaz pravidelného provozu se považuje publikace v letovém řádu letiště. Zaváděcí cena se poskytuje pro všechny dopravce a pro každou novou destinaci po dobu 12 kalendářních měsíců, počínaje měsícem, kdy byl zahájen pravidelný provoz.

Incentivní program pro nové destinace - informace u provozovatele letiště.

4.1.3.3 Za každého transferového cestujícího v pravidelné i nepravidelné mezinárodní a vnitrostátní dopravě platí dopravce poplatek. Za transferového cestujícího se považuje cestující, jehož doba přestupu mezi plánovaným příletem a odletem do jiné destinace nepřekročí 24 hodin a oba lety z/do bodu přestupu jsou uvedeny v jedné letence/elektronickém dokladu.

4.1.3.4 Sazby za každého transferového cestujícího v mezinárodní a vnitrostátní dopravě na jednotlivých letištích jsou uvedeny v tabulce v odstavci 4.1.6.

4.1.3.5 Nedodá-li dopravce podklady o počtu cestujících, bude jako počet odlétávajících cestujících použita maximální sedadlová kapacita příslušné verze daného typu letadla.

#### 4.1.3.6 Výjimky

Od poplatků jsou osvobozeni:

- děti do dvou let věku;
- osoby přepravované při letech prováděných výhradně za účelem dopravy hlav států a vlád, členů královské rodiny a ministrů na jejich pracovních cestách;
- osoby přepravované při letech pro lety za účelem pátrání a záchrany, autorizované kompetentním orgánem RCC;
- osoby přepravované při letech, které jsou uskutečněny výhradně za účelem kontroly nebo ověřování zařízení, používaných nebo určených k použití jako pozemní navigační zařízení, s výjimkou letů sloužících k přemístění letadel, provádějících tuto činnost a osoby přepravované při letech Úřadu pro civilní letectví;
- provádějící lety letecké záchranné služby včetně sekundárních a repatričních letů a lety bezprostředně souvisejících se záchranou lidského života;
- cestující s ID letenkou <sup>o</sup>;
- cestující v přímém tranzitu,
- cestující v režimu "involuntary rerouting"

4.1.3.2.2 At airport Karlovy Vary, the introductory prices of Passenger service charges are applied for new destinations. The airport that has not been used for scheduled or non scheduled traffic for last two seasons, is considered as a new destination. The publication of information in the airport timetable is considered as an evidence of regular scheduled traffic. An introductory price is provided for all carriers and for all new destinations for 12 consecutive calendar months, starting with a month of regular operation opening.

The introductory price rates of Passenger service charges:  
**175 CZK**

4.1.3.2.3 At airport Ostrava/Mošnov, the introductory prices of Passenger service charges are applied for new regular destinations. The airport that has not been used for the regular scheduled traffic for last two seasons, is considered as a new destination. The publication of information in the airport timetable is considered as an evidence of regular scheduled traffic. An introductory price is provided for all carriers and for all new destinations for 12 consecutive calendar months, starting with a month of regular operation opening.

Incentive scheme for new destinations - information at the aerodrome operator.

4.1.3.3 Carriers pay a fee for every transfer passenger in regular and irregular international and domestic air transport. The passenger is considered to be a transfer passenger if the time between the scheduled arrival and departure to another destination does not exceed 24 hours and both flights (to/from the transfer point) are included in one ticket/e-document.

4.1.3.4 There are stated rates for every transfer passenger in international and domestic air transport for the particular aerodromes in table in paragraph 4.1.6.

4.1.3.5 If carrier does not deliver source documents about number of passengers as a number of darting passengers will be used maximum seat capacity of appropriate version of implicit type of aircraft.

#### 4.1.3.6 Exemptions

Charges will not be paid for:

- children up to two years of age;
- persons transported on board of an aircraft effecting flights performed exclusively for the transport of Royalty, Heads of State and Government, Ministers on official Mission;
- persons transported on board of an aircraft for search and rescue flights authorised by a competent RCC body;
- persons transported on board of flights carried out solely for the purpose of checking or verifying equipment used or intended for use as ground navigation aid, except flights for the purpose of relocating aircraft carrying out such an activity, and persons transported on board of flights of the Civil Aviation Authority;
- carrying out flights of air rescue services inclusive of secondary and repatriation flights and flights directly connected with the rescue of human life;
- passengers with ID air ticket <sup>o</sup>;
- passengers in direct transit,
- passengers in mode involuntary rerouting

*Poznámka: Neplánované přistání v ČR a náhradní přeprava cestujících druhým dopravcem z ČR do zahraničí se posuzuje jako přímý tranzit.*

Ⓢ Neplatí pro letiště Ostrava/Mošnov, Praha/Ruzyně a Karlovy Vary. Na letištích Ostrava/Mošnov, Praha/Ruzyně a Karlovy Vary jsou zpoplatněni i cestující s ID letenkou vyjma DHC (Deadheading crew)Ⓢ.

Ⓢ DHC (Deadheading crew) - cesty jednoho nebo více členů posádky, které jsou uskutečňovány výhradně za účelem:

- návratu z posledního letu, kde vykonávali funkci člena posádky, do domovské stanice;
- letu z domovské stanice do místa, kde začnou vykonávat funkci člena posádky.

#### 4.1.4 VYBÍRÁNÍ POPLATKŮ

4.1.4.1 Poplatky účtuje a vybírá provozovatel letiště.

4.1.4.2 Provozovatel letiště zodpovídá za publikaci poplatků. Poplatky jsou splatné před odletem letadla, pokud nebylo předem smluvně dohodnuto jinak.

#### 4.1.5 PŘISTÁVACÍ POPLATKY MIMO PUBLIKOVANOU PROVOZNÍ DOBU AD

4.1.5.1 Sazby za každou (i započatou) tunu pro mezinárodní a vnitrostátní provoz na jednotlivých letištích jsou uvedeny v tabulce v odstavci 4.1.6.

*Note: Irregular landing in the territory of the C.R. and the alternate onward carriage of passengers from the C.R. will be considered as a direct transit.*

Ⓢ It is not valid for aerodromes Ostrava/Mošnov, Praha/Ruzyně and Karlovy Vary. Passengers with ID air ticket except DHC (Deadheading crew) are also charged at aerodromes Ostrava/Mošnov, Praha/Ruzyně and Karlovy VaryⓈ.

Ⓢ DHC (Deadheading crew) - journeys of one or more crew members executed entirely for purpose of:

- return from last flight where they were as crew members to home base;
- flight from home base to location where they become crew members.

#### 4.1.4 COLLECTING OF CHARGES

4.1.4.1 Charges are accounted and collected by the aerodrome operator.

4.1.4.2 Charges are payable before departure of the aircraft, unless agreed upon in advance otherwise.

#### 4.1.5 LANDING CHARGES OUT OF AD PUBLISHED OPERATIONAL HOURS

4.1.5.1 Rates per tonne (including tonne initiated) for international and domestic traffic for the particular airports are quoted in the table in paragraph 4.1.6.

4.1.6 SAZBY

**Není-li uvedena měna, jsou částky v Kč.**

Není-li uvedeno jinak, jsou uváděny jednotkové sazby podle 4.1.1.2, 4.1.2.2 a 4.1.3.2.

① Sazby jsou uvedeny bez DPH. Pro nové pravidelné destinace jsou aplikovány zaváděcí ceny přistávacích poplatků (viz. 4.1.1.2). Sazby zahrnují bezpečnostní poplatek.

② Pro nové pravidelné destinace jsou aplikovány zaváděcí ceny poplatků za použití letiště cestujícími (viz. 4.1.3.2).

4.1.6 RATES

**If the currency is not stated, the sums are in CZK.**

There are quoted the unitary sums according 4.1.1.2, 4.1.2.2 and 4.1.3.2 when it is not quoted otherwise.

① Value added tax is not included in the rates. Introductory prices of landing charges are applied for new regular destinations (see 4.1.1.2). A security charge is included in the rates.

② Introductory prices of passenger service charges are applied for new regular destinations (see 4.1.3.2).

Letiště/ Aerodrome	Přistávací/Landing		Parkovací/Parking	Použití AD cestujícími/ Passenger service		Transfer	Přistávací poplatek mimo publikovanou provozní dobu AD Landing charge out of AD published operational hours
	INTL	DOM		Odlet/Departure			
				INTL	DOM		
<b>IFR Letiště/Airports</b>							
<b>BRNO/ Tuřany LKTB</b> ①②	<b>300,00</b>	<b>300,00</b>	odbavovací plocha/apron v době/in time 0500 -1900 <b>14,00</b> v době/in time 1900 - 0500 <b>7,00</b> odstavná plocha/parking area <b>7,00</b>	<b>370,00</b>	<b>370,00</b>	<b>NIL</b>	
<b>Karlovy Vary LKKV</b> ①	<b>Kategorie / Category 1:</b> ACFT do / upto 2t MTOW včetně / including: <b>600,00</b> (paušální sazba / flat rate) <b>Kategorie / Category 2:</b> ACFT nad /over 2t MTOW dle vzorce / according to formula: cena v / price in CZK = $\left(\frac{MTOW - 1,5}{47}\right)^{0,8} \times 15000$ <b>Výcvikové lety / training flights:</b> 26,6 % z aplikovatelného přistávacího poplatku / from applicated landing charge. Viz. Poznámka 1 / See Note 1		odbavovací plocha/apron v době/in time: 0400 - 1800 (0300 - 1700) <b>14,00</b> 1800 - 0400 (1700 - 0300) <b>7,00</b>	<b>350,00</b>	<b>350,00</b>	<b>NIL</b>	Viz. Poznámka 2 See Note 2
<p>Poznámka / Note 1: Další podmínky a možnost aplikace zvýhodněné sazby za přistávací poplatky při cvičných letech poskytne provozovatel letiště. / The aerodrome operator provides other conditions and possibility of application of discounted landing charges rates for training flights.</p> <p>Poznámka / Note 2*: Ke standardním poplatkům se účtuje poplatek na pokrytí mimořádných provozních nákladů za každou započatou hodinu provozu letiště mimo publikovanou provozní dobu. Účtuje se od doby uvedené v objednávce. / Besides of published charges an extra charge is accounted for covering of extra operational costs for each initiated hour of operation of the aerodrome outside published operational hours. The charge is accounted from time stated in order.</p> <p>a) pro lety letadel vyžadujících požární kategorii 4/ for flights of aircraft requiring fire-fighting category 4: <b>5 000,00</b> b) pro lety letadel vyžadujících požární kategorii 5-7/ for flights of aircraft requiring fire-fighting category 5-7 <b>7 500,00</b> * Nevztahuje se na pravidelné lety po dohodě s provozovatelem letiště. / It is not applied to scheduled flights after agreement with the aerodrome operator.</p>							
<b>Kunovice LKKU</b>	Jedná se o neveřejné letiště. Poplatky jsou předmětem dohody s provozovatelem letiště. This is the private aerodrome. The charges are subject of a settlement with the aerodrome operator.						

Letiště/ Aerodrome	Přistávací/Landing		Parkovací/Parking	Použití AD cestujícími/ Passenger service			Přistávací poplatek mimo publikovanou provozní dobu AD Landing charge out of AD published operational hours
	INTL	DOM		Odlet/Departure		Transfer	
				INTL	DOM		
<b>OSTRAVA/ Mošnov LKMT</b> <sup>02</sup>	ACFT do/up to 100 t MTOW <b>300,00</b> ACFT od/from 101 t do/up to 200 t MTOW <b>120,00</b> (za každou další tunu nad /per each next tonne over 100 t MTOW) ACFT nad/over 200 t MTOW <b>60,00</b> (za každou další tunu nad /per each next tonne over 200 t MTOW) <b>Výcvikové lety / Training flights:</b> ACFT do/up to 15 t MTOW <b>150 CZK x MTOW</b> ACFT od/from 15 do/up to 100 t MTOW <b>150 CZK x 15 t + 120 CZK x (MTOW - 15 t)</b> ACFT nad/over 100 t MTOW <b>150 CZK x 15 t + 120 CZK x 85 t + 90 CZK x (MTOW - 100 t)</b> ACFT do/up to 3t MTOW <b>75 CZK x MTOW</b> (při / at MNM 300 plných přistání + letmých přistání za kalendářní rok / full landing + touch-and-go per calendar year) <b>50 CZK x MTOW</b> (při / at MNM 600 plných přistání + letmých přistání za kalendářní rok / full landing + touch-and-go per calendar year) O přiznání této sazby je nutno žádat provozovatele letiště / AD operator shall be asked for an allotment of this rate. Pro/For ACFT nad/over 15 t MTOW: každé páté přistání zdarma each fifth landing free of charge. Poplatek za použití světelných zabezpečovacích zařízení pro noční výcvikové lety <b>100 CZK</b> / plné přistání, letmé přistání nebo přelet. Charge for usage of lighting systems for night training flights is <b>100 CZK</b> / full landing, touch-and-go or overflight.	odstavovací plocha/apron v době/in time 0500 -1900 <b>14,00</b> v době/in time 1900 - 0500 <b>7,00</b> odstavná plocha/parking area <b>7,00</b> První hodina zdarma pro ACFT se sedadlovou kapacitou do 200. První dvě hodiny zdarma pro ACFT se sedadlovou kapacitou rovnou nebo větší než 200. First hour free of charge for ACFT with seating capacity up to 200. First two hours free of charge for ACFT with seating capacity equal or greater than 200.	<b>420,00</b>	<b>420,00</b>	<b>190,00</b>	<b>NIL</b>	
<b>Pardubice LKPD</b>	<b>240,00</b>	<b>240,00</b>	v době/in time 0500 - 1900 <b>14,00</b> v době/in time 1900 - 0500 <b>7,00</b>	<b>320,00</b>	<b>320,00</b>	<b>NIL</b>	informace/ information O/R
<b>PRAHA/ Ruzyně LKPR</b> <sup>01</sup>	Ceny přistávacích a parkovacích poplatků a s nimi spojený incentivní program letiště Praha/Ruzyně včetně podmínek pro jejich přiznání dopravci má provozovatel letiště, společnost Letiště Praha a.s., za povinnost publikovat na svých oficiálních stránkách <a href="http://www.prg.aero">www.prg.aero</a> v části Business Sekce, kapitola Letištní poplatky. The airport operator, company Prague Airport, is obliged to publish landing and parking charges for Praha/Ruzyně airport and incentive scheme including conditions for its granting to airliners on their official web pages <a href="http://www.prg.aero">www.prg.aero</a> in Business Section, chapter Airport Charges.			<b>585,00*</b>	<b>585,00*</b>	<b>217,00*</b>	* zahrnuje PRM (asistenční služba handicapovaným osobám) poplatek 5,00 CZK * includes PRM (assistance to persons with reduced mobility) charge 5,00 CZK
<b>PRAHA/ Vodochody LKVO</b>	0500 - 2100 (0400 - 2000) <b>150,00</b> 2100 - 0500 (2000 - 0400) <b>650,00</b>	Apron <b>7,00</b> na trávě / on grass <b>3,00</b> První 2 hodiny zdarma. / First 2 hours free of charge.	MON-FRI SAT, SUN, HOL	<b>400,00</b> <b>500,00</b>	<b>NIL</b>	informace/ information O/R	

#### 4.1.7 Koordinační poplatek

4.1.7.1 Koordinační poplatek je určený k zajištění financování koordinátorských aktivit. Je účtován provozovateli letadla, který je v rámci pravidelné nebo nepravidelné letecké přepravy na mezinárodním civilním letišti Praha/Ruzyně povinen požádat o přidělení letištního slotu pro uskutečnění přistání nebo vzletu.

4.1.7.2 Výše koordinačního poplatku je platná vždy na příslušný kalendářní rok a je publikována na oficiálních stránkách Slotové koordinace ČR [www.slot-czech.cz](http://www.slot-czech.cz) v sekci Financing. Koordinační poplatek je jménem Slotové koordinace ČR vybírán provozovatelem koordinovaného letiště.

##### 4.1.7.3 Výjimky

Od poplatků jsou osvobozeny lety dle znění bodu GEN 4.1.1.5 bez rozdílu, zda se jedná o přilet nebo odlet.

#### 4.1.7 Co-ordination fee

4.1.7.1 The slot coordination fee is intended to provide funding for coordination activities. It is charged to an aircraft operator who is obliged to request the allocation of an airport slot for landing or take-off in the framework of regular or irregular air transport at the Praha/Ruzyně international civil airport.

4.1.7.2 The amount of slot co-ordination fee is always valid for relevant calendar year and is published on official websites of Slot Coordination CR [www.slot-czech.cz](http://www.slot-czech.cz) in section Financing. The co-ordination fee is collected by coordinated airport operator on the behalf of Slot Coordination CR.

##### 4.1.7.3 Exemptions

The flights mentioned in GEN 4.1.1.5 are exempted from charges without difference whether they are arriving or departing.

Záměrně nepoužito  
Intentionally Left Blank

LKPR AD 2.21 POSTUPY PRO OMEZENÍ HLUKU

LKPR AD 2.21 NOISE ABATEMENT  
PROCEDURES

2.21.1 OMEZENÍ LETŮ

2.21.1 FLIGHT RESTRICTIONS

2.21.1.1 Letadla certifikovaná dle ICAO Annex 16/I, část II, Hlava 2 nebo letadla bez certifikace dle ICAO Annex 16/I, část II

2.21.1.1 Aircraft certified in accordance with ICAO Annex 16/I, Part II, Chapter 2 or aircraft without certification in accordance with ICAO Annex 16/I, Part II

2.21.1.1.1 Vzlety a přistání nejsou povoleny.

2.21.1.1.1 Take-offs and landings are not permitted.

2.21.1.2 Letadla certifikovaná dle ICAO Annex 16/I, část II, (mimo Hlavu 2)

2.21.1.2 Aircraft certified in accordance with ICAO Annex 16/I, Part II, (with exception of Chapter 2)

2.21.1.2.1 Vzlety a přistání letadel s MTOW větší než 45 t s výjimkou letadel, která byla zařazena do seznamu povolených typů letadel pro noční provoz, nejsou v době od 2100 (2000) do 0500 (0400) povoleny.

2.21.1.2.1 Take-offs and landings of aircraft with MTOW greater than 45 t except aircraft included in the list of aircraft types permitted for night operation are not permitted from 2100 (2000) to 0500 (0400).

2.21.1.2.2 Vzlety a přistání letadel o MTOW větší než 45 t, zařazených do seznamu povolených typů letadel pro noční provoz v době od 2100 (2000) do 0500 (0400) jsou povoleny. Konkrétní letadlo musí navíc splňovat kritéria pro zařazení do jedné z hlukových kategorií 1 až 9 dle GEN 4.1.1.4. Počet plánovaných letů je omezen provozním omezením pro noční provoz.

2.21.1.2.2 Take-offs and landings of aircraft with MTOW greater than 45 t which are listed in the list of aircraft types permitted for night operation from 2100 (2000) to 0500 (0400) are permitted. Each particular aircraft is obliged to comply with standards for being listed in one of noise categories from 1 to 9 in accordance with GEN 4.1.1.4. The number of planned flights is restricted by traffic regulation for night operation.

2.21.1.2.3 Vzlety a přistání letadel o MTOW menší nebo rovné 45 t, jsou v době od 2100 (2000) do 0500 (0400) povoleny. Konkrétní letadlo musí navíc splňovat kritéria pro zařazení do jedné z hlukových kategorií 1 až 9 dle GEN 4.1.1.4. Počet plánovaných letů je omezen provozním omezením pro noční provoz.

2.21.1.2.3 Take-offs and landings of aircraft with MTOW less or equal to 45 t are permitted from 2100 (2000) to 0500 (0400). Each particular aircraft is obliged to comply with standards for being listed in one of noise categories from 1 to 9 in accordance with GEN 4.1.1.4. The number of planned flights is restricted by traffic regulation for night operation.

2.21.1.2.4 Výjimku pro letadla, která splňují kritéria pro zařazení do jedné z hlukových kategorií 1 až 9 dle GEN 4.1.1.4., ale která nejsou zařazena v seznamu povolených typů letadel pro noční provoz, může na základě žádosti provozovatele letadla udělit pouze provozovatel letiště. V žádosti provozovatel letadla doloží dokumenty dle GEN 4.1.1.4. Žádost musí být zaslána na adresu dle GEN 4.1.1.4.5.

2.21.1.2.4 Exemption for aircraft which comply with standards for being listed in one of noise categories from 1 to 9 in accordance with GEN 4.1.1.4, which are not listed in the list of aircraft permitted for night operation, can be granted only by the aerodrome operator upon the aircraft operator request. The aircraft operator shall append the documents according to GEN 4.1.1.4 to the request. The request shall be send to address according to GEN 4.1.1.4.5.

SEZNAM POVOLENÝCH TYPŮ LETADEL PRO NOČNÍ  
PROVOZ (letadla dle IATA code)

LIST OF AIRCRAFT PERMITTED FOR NIGHT  
OPERATION (aircraft IATA code)

141, 142, 143, 146, 14F, 14X, 14Y, 14Z, 318, 319, 320, 321, 32A, 32B, 32C, 32D, 332, 333, 342, 343, 345, 346, 359, 380, 388, 733, 734, 735, 736, 738, 739, 73C, 73E, 73G, 73H, 73J, 73W, 7M7, 7M8, 7M9, 7S8, 74H, 74N, 752, 753, 75M, 75T, 75W, 763, 764, 76W, 772, 773, 77L, 77W, 783, 788, 789, AB6, AR1, AR7, AR8, ARJ, CCX (jen jedna verze nad/only one version over 45t MTOW), CS1, CS3, E90, E95, GJ6, SU1, SU7, SU9.

2.21.1.3 Zpožděné vzlety a přistání

2.21.1.3 Delayed arrivals and departures

2.21.1.3.1 Provedení zpožděných vzletů a přistání letadel je povoleno do 2200 (2100).

2.21.1.3.1 The execution of delayed departures and arrivals of aircraft is permitted till 2200 (2100).

2.21.1.3.2 Provedení zpožděných vzletů a přistání letadly, která jsou definována v bodech 2.21.1.2.2, 2.21.1.2.3 a 2.21.1.2.4 je povoleno H24.

2.21.1.3.2 The execution of delayed departures and arrivals of aircraft which are specified in para 2.21.1.2.2, 2.21.1.2.3 and 2.21.1.2.4 is permitted H24.



**2.21.1.4 Pravidla pro omezení nočních letů neplatí pro:**

- letadla, která se vrátí na letiště pro poruchu nebo meteorologickou situaci a letadla nucená provést nouzové přistání;
- lety, které dokončují, nebo navazují na přerušovaný let z důvodu návratu pro poruchu nebo meteorologickou situaci na letiště PRAHA/Ruzyně a z důvodu nuceného nouzového přistání;
- lety, za účelem dopravy hlav států a vlád, členů královské rodiny a ministrů na jejich pracovních cestách;
- lety, za účelem pátrání a záchrany, autorizované kompetentním orgánem RCC;
- letadla provádějící lety letecké záchranné služby, včetně sekundárních a repatriačních letů a lety bezprostředně související se záchranou lidského života;
- letadla Úřadu pro civilní letectví;
- lety, které jsou uskutečněny výhradně za účelem kontroly nebo ověřování zařízení, používaných nebo určených k použití jako pozemní navigační zařízení, s výjimkou letů sloužících k přemístění letadel, provádějících tuto činnost.

2.21.1.5 Výcvikové lety v době od 2100 do 0500 (2000-0400) nejsou na LKPR povoleny.

**2.21.2 PREFERENCE DRÁHOVÉHO SYSTÉMU A OMEZENÍ JEDNOTLIVÝCH RWY****2.21.2.1 RWY v používání se určuje v následujícím pořadí:**

RWY 24  
RWY 06  
RWY 30  
RWY 12

**2.21.2.2 RWY 12**

2.21.2.2.1 V době od 0500 do 2100 (0400-2000) jsou vzlety proudových letadel o MTOW větší než 7 t zakázány, s výjimkou dle [2.21.2.4](#) a [2.21.2.5](#).

2.21.2.2.2 V době od 2100 do 0500 (2000-0400) jsou vzlety a přistání letadel zakázány, s výjimkou dle [2.21.2.4](#) a [2.21.2.5](#).

**2.21.2.3 RWY 30**

2.21.2.3.1 V době od 0500 do 2100 (0400-2000) jsou přistání letadel o MTOW větší než 7 t zakázána, s výjimkou dle [2.21.2.4](#) a [2.21.2.5](#).

2.21.2.3.2 V době od 2100 do 0500 (2000-0400) jsou vzlety a přistání letadel zakázány, s výjimkou dle [2.21.2.4](#) a [2.21.2.5](#).

**2.21.2.4 Výjimky pro stanovení dráhy v používání**

Ustanovení [2.21.2.2](#) a [2.21.2.3](#) neplatí v případech, jestliže pro RWY 06/24 platí alespoň jedno z následujících:

- RWY 06/24 je mimo provoz;
- není v provozu ILS pro příslušnou RWY;

**2.21.1.4 The rules for night flight restrictions do not apply to:**

- aircraft returning to the aerodrome due to a failure or meteorological conditions and aircraft forced to carry out an emergency landing;
- flights finishing or extending interrupted flight due to a forced return caused by a failure or meteorological conditions to the PRAHA/Ruzyně Airport and due to an emergency landing;
- flights for the purpose of transport of heads of states and governments, royalty and ministers on their official missions;
- flights for purposes of search and rescue authorized by RCC unit;
- aircraft conducting air rescue service flights including secondary and repatriation flights and flights directly related to human life rescue;
- Civil Aviation Authority flights;
- flights carried out solely for the purpose of checking or verifying equipment used or intended for use as ground navigation aid, except flights for the purpose of relocating aircraft carrying out such an activity.

2.21.1.5 The training flights are not permitted from 2100 to 0500 (2000-0400) at the AD LKPR.

**2.21.2 RUNWAY SYSTEM PREFERENCE AND RESTRICTION OF PARTICULAR RWY'S****2.21.2.1 RWY in use will be determined in following order:**

RWY 24  
RWY 06  
RWY 30  
RWY 12

**2.21.2.2 RWY 12**

2.21.2.2.1 In time from 0500 to 2100 (0400-2000) departures of jet aircraft with MTOW more than 7 t are prohibited with the exception according to [2.21.2.4](#) and [2.21.2.5](#).

2.21.2.2.2 In time from 2100 to 0500 (2000-0400) departures and arrivals of aircraft are prohibited with the exception according to [2.21.2.4](#) and [2.21.2.5](#).

**2.21.2.3 RWY 30**

2.21.2.3.1 In time from 0500 to 2100 (0400-2000) arrivals of aircraft with MTOW more than 7 t are prohibited with the exception according to [2.21.2.4](#) and [2.21.2.5](#).

2.21.2.3.2 In time from 2100 to 0500 (2000-0400) departures and arrivals of aircraft are prohibited with the exception according to [2.21.2.4](#) and [2.21.2.5](#).

**2.21.2.4 Exceptions for determination of RWY in use**

Items [2.21.2.2](#) and [2.21.2.3](#) are not in force in case of one of the following items is valid for RWY 06/24:

- RWY 06/24 is out of service;
- ILS for the appropriate RWY is out of service;

- jsou nepříznivě ovlivněny podmínky na povrchu dráhy (například sněhem, rozbředlým sněhem, ledem, vodou, bahnem, gumou, olejem nebo jinými látkami) a brzdící účinek je horší než dobrý;
- byl hlášen nebo předpovídán stříh větru, nebo jsou očekávány bouřky, které by ovlivnily přiblížení nebo odlet;
- boční složka větru, včetně nárazů, překračuje 15 kt (28 km/h);
- zadní složka větru, včetně nárazů, překračuje 5 kt (9 km/h);

### 2.21.2.5 Výjimky na žádost velitele letadla

2.21.2.5.1 Ustanovení 2.21.2.2 a 2.21.2.3 neplatí v případech, jestliže:

- se jedná o let pro záchranu lidského života;
- se jedná o let pátrání a záchrany;
- se jedná o letadlo v nouzi;
- se jedná o letadlo Úřadu pro civilní letectví provádějící státní dozor;
- se jedná o letadlo provádějící letové ověření leteckých pozemních zařízení a postupů;
- při přistání na RWY 06/24 nastanou následující podmínky:
  - spodní základna oblačnosti je níže než 150 m (500 ft) nad výškou letiště, a/nebo je dohlednost menší než 1900 m;
  - přiblížení vyžaduje vertikální minima větší než 100 m (300 ft) nad výškou letiště, přičemž spodní základna oblačnosti je níže než 240 m (800 ft) nad výškou letiště, a/nebo je dohlednost menší než 3000 m;
- je při vzletu z RWY 06/24 dohlednost menší než 1900 m;

2.21.2.5.2 Velitel letadla může s ohledem na bezpečnost letu odmítnout dráhu přednostně nabízenou z hlukových důvodů. V takovém případě si provozovatel letiště vyhrazuje právo požádat provozovatele letadla dodatečně o zdůvodnění.

2.21.2.5.3 V případě neoprávněného odmítnutí hlukově výhodné dráhy v používání na žádost velitele letadla si provozovatel letiště vyhrazuje právo postupovat dle AIP ČR GEN 4.1.1.6.

## 2.21.3 PŘÍLETY

### 2.21.3.1 Přiblížení za viditelnosti země

2.21.3.1.1 Vizuelní přiblížení jsou zakázána.

2.21.3.1.2 Výjimku z ustanovení 2.21.3.1.1 tvoří případy kdy:

- se jedná o letadlo s MTOW 7000 kg nebo menší (kategorie light) v době od 0500 (0400) do 2100 (2000), které provádí vizuelní přiblížení na RWY 06, 12, 30 a ze severní strany prodloužené osy RWY 24;
- se jedná o letadlo v nouzi;
- se jedná o let pro záchranu lidského života;
- se jedná o let pátrání a záchrany;
- se jedná o letadlo Úřadu pro civilní letectví provádějící státní dozor;
- nejsou v provozu systémy pro ostatní způsoby přiblížení;

- the conditions on RWY surface are affected adversely (e.g. by snow, slush, ice, water, mud, rubber, oil or other contaminants) and surface friction is worse than good;
- wind shear has been reported or forecast, or storms are expected, which could affect approach or departure;
- cross-wind component, including gusts, exceeds 15 kt (28 km/h);
- tail-wind component, including gusts, exceeds 5 kt (9 km/h);

### 2.21.2.5 Exceptions on request by the pilot-in-command

2.21.2.5.1 Provisions 2.21.2.2 and 2.21.2.3 are not in force in case of:

- flights for human life saving;
- flights for search and rescue;
- aircraft in emergency;
- aircraft of Civil Aviation Authority conducting a state supervision;
- aircraft carrying out flight checking aeronautical ground facilities and flight procedures;
- following conditions occur when landing on RWY 06/24:
  - cloud base is below 150 m (500 ft) above the aerodrome elevation, and/or the visibility is below 1900 m;
  - approach requires vertical minima more than 100 m (300 ft) above aerodrome elevation, whereas the cloud base is below 240 m (800 ft) above aerodrome elevation, and/or the visibility is below 3000 m;
- visibility is below 1900 m when taking off from RWY 06/24;

2.21.2.5.2 The pilot-in-command, considering flight safety, can refuse the RWY preferentially offered due to noise reasons. In that case the aerodrome operator reserves the right to request subsequently the substantiation by the aircraft operator.

2.21.2.5.3 In case of unauthorised rejection of the noise convenient RWY in use by the request of the pilot-in-command, the aerodrome operator reserves the right to act according to AIP CR GEN 4.1.1.6.

## 2.21.3 ARRIVALS

### 2.21.3.1 Visual approach

2.21.3.1.1 Visual approaches are prohibited.

2.21.3.1.2 The exceptions from item 2.21.3.1.1:

- aircraft with MTOW 7000 kg or less (category light) in time from 0500 (0400) to 2100 (2000) carrying out visual approach to RWY 06, 12, 30 and from north side of extended centre line of RWY 24;
- aircraft in emergency;
- flights for human life saving;
- flights for search and rescue;
- aircraft of Civil Aviation Authority executing state supervision;
- systems for other ways of approach are out of service;

- je hlášen nebo je předpovídán stříh větru nebo se očekávají význačné meteorologické jevy (např. bouřky), které by mohly ovlivnit ostatní způsoby přiblížení;
- je postup vyžádán velitelem letadla z důvodů bezpečnosti provedení letu;
- se jedná o letadlo provádějící letové ověření leteckých pozemních zařízení a postupů.

2.21.3.1.3 Letadlo provádějící vizuální přiblížení na RWY 06, 12 a 24 nesmí sestoupit pod výšku 2500 ft / 762 m AMSL před nalétnutím prodloužené osy RWY.

2.21.3.1.4 Letadlo provádějící vizuální přiblížení na RWY 30 nesmí sestoupit pod výšku 3500 ft / 1067 m AMSL před nalétnutím prodloužení osy RWY.

2.21.3.1.5 Gradient klesání na trati konečného přiblížení nesmí být menší než 3° (5,2 %).

### 2.21.3.2 Ostatní způsoby přiblížení

2.21.3.2.1 Postupy pro IFR lety jsou uvedeny v [2.22.4](#).

2.21.3.2.2 Gradient klesání při nepřesném přístrojovém přiblížení a přesném přístrojovém přiblížení nesmí být menší než je uvedeno v INSTRUMENT APPROACH CHART letiště Praha/Ruzyně.

2.21.3.2.3 V době od 2100 (2000) do 0500 (0400) může letadlo provádějící přístrojové přiblížení sestoupit pod výšku 4000 ft AMSL až po minutí FAF příslušné RWY a současně musí být usazeno na trati konečného přiblížení.

## 2.21.4 ODLETY

2.21.4.1 S ohledem na omezený výhled směrem k THR RWY zvažte použití TWY s ostrým úhlem pro nájezd na RWY před vzletem.

2.21.4.2 Po odpoutání stoupat s maximálním gradientem při zachování letové bezpečnosti.

2.21.4.3 Proudová letadla

2.21.4.3.1 RWY 06

Odklon od SID nebo od prodloužené osy RWY při jiném způsobu odletu stanoveném službou ATC je možný až po minutí vzdálenosti 6,2 NM DME OKL.

2.21.4.3.2 RWY 24

Odklon od SID nebo od prodloužené osy RWY při jiném způsobu odletu stanoveném službou ATC je možný až po minutí vzdálenosti 5,2 NM DME OKL.

2.21.4.3.3 RWY 30

Odklon od SID nebo od prodloužené osy RWY při jiném způsobu odletu stanoveném službou ATC je možný až po minutí vzdálenosti 6,4 NM DME OKL.

2.21.4.3.4 RWY 12

Odklon od SID nebo od prodloužené osy RWY při jiném způsobu odletu stanoveném službou ATC je možný až po minutí vzdálenosti 10 NM DME OKL.

2.21.4.4 Vrtulová letadla

2.21.4.4.1 RWY 06, RWY 24, RWY 30

- wind shear is reported or forecasted or significant weather phenomena (e.g. thunderstorms) which could affect other ways of approach are expected;

- procedure is requested by pilot-in-command for reasons of safety flight execution.

- aircraft carrying out flight checking of aeronautical ground facilities and flight procedures

2.21.3.1.3 An aircraft performing visual approach to RWY 06, 12 and 24 shall not descend below 2500 ft / 762 m AMSL before establishing on extended centre line of RWY.

2.21.3.1.4 An aircraft performing visual approach to RWY 30 shall not descend below 3500 ft / 1067 m AMSL before establishing on extended centre line of RWY.

2.21.3.1.5 Descent gradient of final approach track shall not be less than 3° (5,2%).

### 2.21.3.2 Other ways of approach

2.21.3.2.1 Procedures for IFR flights are in [2.22.4](#).

2.21.3.2.2 Descend gradient for non-precision instrument approach and precision instrument approach shall not be less than gradient published in INSTRUMENT APPROACH CHART for aerodrome Praha/Ruzyně.

2.21.3.2.3 From 2100 (2000) to 0500 (0400) the aircraft performing instrument approach can descend below 4000 ft AMSL after passing FAF of corresponding RWY and contemporaneously must be established on final approach track.

## 2.21.4 DEPARTURES

2.21.4.1 With respect to the limited view of the THR RWY consider using the TWY in a sharp RWY entry angle prior to take-off.

2.21.4.2 After lift-off climb with maximum climb gradient considering flight safety.

2.21.4.3 Jet aircraft

2.21.4.3.1 RWY 06

Diversion from SID or from the RWY heading during departure given by ATC service is not possible until passing distance 6,2 NM DME OKL.

2.21.4.3.2 RWY 24

Diversion from SID or from the RWY heading during a departure given by ATC service is not possible until passing distance 5,2 NM DME OKL.

2.21.4.3.3 RWY 30

Diversion from SID or from the RWY heading during a departure given by ATC service is not possible until passing distance 6,4 NM DME OKL.

2.21.4.3.4 RWY 12

Diversion from SID or from the RWY heading during a departure given by ATC service is not possible until passing distance 10 NM DME OKL.

2.21.4.4 Propeller aircraft

2.21.4.4.1 RWY 06, RWY 24, RWY 30

2.21.4.4.1.1 V době od 0500 (0400) do 2100 (2000) je odklon od SID nebo od prodloužené osy RWY při jiném způsobu odletu stanoveném službou ATC možný až po minutí výšky 3200 ft/ 980 m AMSL.

2.21.4.4.1.2 V době od 2100 (2000) do 0500 (0400) je odklon od SID nebo od prodloužené osy RWY při jiném způsobu odletu stanoveném službou ATC možný až po minutí výšky 5000 ft/ 1530 m AMSL.

**2.21.4.4.2 RWY 12**

Odklon od SID nebo od prodloužené osy RWY při jiném způsobu odletu stanoveném službou ATC je možný až po minutí vzdálenosti 10 NM DME OKL.

2.21.4.5 Výjimku z pravidel pro odlety v bodech 2.21.4.3 a 2.21.4.4 tvoří případy bezodkladného zajištění minim rozstupu mezi letícími letadly a/nebo zajištění bezpečnosti letu s ohledem na výskyt význačných meteorologických jevů nebo výskyt ptactva.

2.21.4.6 Odletový postup pro proudová letadla:

od vzletu do / from take-off to 2700 ft / 820 m AMSL	Vzletový výkon, klapky v poloze vzlet, stoupat $V_2 + 10$ kt (nebo s maximálním úhlem sklonu) Take-off power, take-off flaps, climb at $V_2 + 10$ kt (or as limited by body angle)
v / at 2700 ft / 820 m AMSL	Snižování výkonu motorů, ne však méně než je výkon pro stoupaní Reduce engine thrust to, not less than climb power/thrust
od / from 2700 ft / 820 m do / to 4200 ft / 1280 m AMSL	Stoupat $V_2 + 10$ kt (nebo s maximálním úhlem sklonu) Climb at $V_2 + 10$ kt (or as limited by body angle)
nad / above 4200 ft / 1280 m AMSL	Normální rychlost a traťová konfigurace pro stoupaní Normal speed and en-route climb configuration.

2.21.4.4.1.1 From 0500 (0400) to 2100 (2000) diversion from SID or from the RWY heading during a departure given by ATC service is not possible until passing altitude 3200 ft/ 980 m AMSL.

2.21.4.4.1.2 From 2100 (2000) to 0500 (0400) diversion from SID or from the RWY heading during a departure given by ATC service is not possible until passing altitude 5000 ft/ 1530 m AMSL.

**2.21.4.4.2 RWY 12**

Diversion from SID or from the RWY heading during a departure given by ATC service is not possible until passing distance 10 NM DME OKL.

2.21.4.5 An exception from the rules for departures in paragraphs 2.21.4.3 and 2.21.4.4 is in cases of providing immediate separation minima between aircraft in flight and/or ensuring flight safety with regard to significant meteorological phenomena or bird hazard.

2.21.4.6 Jet aircraft departure procedure:

**2.21.5 REVERZNÍ TAH**

2.21.5.1 Reverzní tah při jiném než volnoběžném režimu může být v době od 2100 do 0500 (2000-0400) použit pouze, je-li to nutné, z bezpečnostních důvodů.

**2.21.6 MOTOROVÉ ZKOUŠKY**

2.21.6.1 Motorové zkoušky v jiném než volnoběžném režimu nejsou v době od 2100 do 0500 (2000-0400) povoleny.

2.21.6.2 Výjimku z ustanovení 2.21.6.1 tvoří motorové zkoušky prováděné v odůvodněných případech u letadel, která mají plánovaný odlet v nočních nebo ranních hodinách. V tomto případě mohou být motorové zkoušky v jiném než volnoběžném režimu prováděny i v době od 2100 do 2200 (2000-2100) a od 0400 do 0500 (0300-0400).

2.21.6.3 Motorové zkoušky je povoleno provádět pouze na místech určených provozovatelem letiště.

**2.21.7 OMEZENÍ POUŽITÍ ZÁLOŽNÍHO ZDROJE ENERGIE (APU)**

2.21.7.1 Neprodleně po zastavení na stání (nejpozději 5 minut po zastavení) musí být k letadlu připojen vnější zdroj napájení 400 Hz a vypnuta jednotka APU.

2.21.7.2 Zapnutí jednotky APU je povoleno ne dříve než 20 minut před ETD.

**2.21.5 REVERSE THRUST**

2.21.5.1 Reverse thrust other than idle thrust shall only be used from 2100 to 0500 (2000-0400) if necessary due to safety reasons.

**2.21.6 ENGINE TEST RUNS**

2.21.6.1 Engine test runs in other than idle run-up are not permitted from 2100 to 0500 (2000-0400).

2.21.6.2 Exception from paragraph 2.21.6.1 is related to engine test runs carried out in important cases for aircraft the departure of which is planned in the night or morning hours. In such cases engine test runs can be carried out in other than idle run-up from 2100 to 2200 (2000-2100) and from 0400 to 0500 (0300-0400).

2.21.6.3 Engine test runs shall be carried out on the places designated by aerodrome operator only.

**2.21.7 RESTRICTION OF AUXILIARY POWER UNIT (APU) USAGE**

2.21.7.1 Forthwith after stopping on stand (at the latest 5 minute after stopping) an external power source 400 Hz shall be connected to an aircraft and APU shall be switched off.

2.21.7.2 APU switch on is not allowed earlier than 20 minute before ETD.

2.21.7.3 Jestliže vnější zdroj napájení není k dispozici, je použití APU povoleno po celou dobu stání.

2.21.7.3 If external power source is not available APU can be used all the time of standing.

2.21.7.4 Jestliže vnější klimatizační jednotka není k dispozici, lze při době stání delší než 1 hodina používat APU dle potřeby.

2.21.7.4 If external air handler is not available APU can be used as necessary when time of standing is longer than 1 hour.

## 2.21.8 MONITOROVÁNÍ HLUKU

## 2.21.8 NOISE MONITORING

2.21.8.1 V CTR Ruzyně je prováděno nepřetržité měření leteckého hluku a monitorování letových tratí. Měření hluku se provádí prostřednictvím třinácti stacionárních a dvou mobilních měřících stanic. Výstupy z monitorovacího systému jsou zveřejňovány na [www.prg.aero](http://www.prg.aero).

2.21.8.1 Continuous measurement of aircraft noise and flight routes monitoring is carried out in CTR Ruzyne. The noise is measured by thirteen fixed stations and two mobile stations. The results from the monitoring system are made available at [www.prg.aero](http://www.prg.aero).

Lokality umístění stacionárních měřících stanic

Locations of the fixed measuring stations are as follows:

1	Jeneč	50 05 19,87 N	014 12 43,91 E
2	Červený Újezd	50 04 06,20 N	014 09 53,43 E
3	Unhošť	50 04 58,81 N	014 08 03,12 E
4	Pavlov	50 05 43,73 N	014 10 06,41 E
5	Hostivice	50 05 02,66 N	014 14 30,52 E
6	Dobrovíz	50 06 51,31 N	014 13 17,74 E
7	Kněževes	50 07 09,98 N	014 15 27,41 E

8	Horoměřice, střed obce/ village center	50 08 15,44 N	014 20 05,56 E
9	Přední Kopanina	50 06 59,83 N	014 17 55,99 E
10	Horoměřice, SE okraj/periphery	50 07 42,92 N	014 20 24,02 E
11	Řepy	50 04 10,23 N	014 18 01,70 E
12	Řepy - Bílá Hora	50 04 26,24 N	014 19 10,82 E
13	Suchdol	50 08 34,32 N	014 22 30,12 E

## 2.21.9 OMEZENÍ HLUKU PO DOBU TRVÁNÍ MOTOROVÉHO KLIDU

## 2.21.9 NOISE ABATEMENT FOR THE DURATION OF PROHIBITION OF ENGINE START-UPS

2.21.9.1 Z důvodu zajištění státně důležitých letů jsou provozovatelem letiště stanovena omezení po dobu trvání motorového klidu v prostoru odbavovací plochy JIH a přilehlých prostor podle kategorie státně důležitého letu.

2.21.9.1 For the reason of securing state important flights, restrictions are defined by the aerodrome operator for the duration of the prohibition of engine start-ups in the area of apron SOUTH and adjacent areas according to the category of state important flight.

2.21.9.2 V této době je ve vymezeném prostoru zakázáno spouštění a provoz pohonných jednotek letadel, APU (záložní zdroj energie) a používání GPU (pozemní letištní zdroj).

2.21.9.2 During this period, engine start-up and running, APU (auxiliary power unit) and using GPU (ground power unit) is prohibited in the designated area.

2.21.9.3 Posádky letadel jsou povinny dbát pokynů ATS při spouštění a provozu pohonných jednotek a poskytovatele handlingových služeb při spouštění a provozu APU a používání GPU.

2.21.9.3 The aircraft crews are obliged to follow the instructions of ATS during engine start-up and running, and the instructions of handling agents during APU start-up and running and GPU usage.